

## Bibliografia przekładów literatury czeskiej w Polsce w 2014 roku

### PUBLIKACJE KSIĄŻKOWE

1. **Hašek Jaroslav**: *Pocztówki z c.k. monarchii i krajów ościennych. Wędrowki po c.k. monarchii (i nie tylko)*. Tłum. Anna Dorota Kempnińska. Warszawa, Oficyna Wydawnicza Przybylik, 2014, 176 s. [esej].
2. **Hrabal Bohumil**: *Kopretina / Złocienka*. Tłum. Wojciech Soliński. Warszawa, Czuły Barbarzyńca Press, 2014, 27 s. [proza].
3. **Hrabal Bohumil**: *Městečko, kde se zastavil čas / Miasteczko, w którym czas się zatrzymał*. Tłum. Piotr Godlewski. Warszawa, Czuły Barbarzyńca Press, 2014, 180 s. [proza].
4. **Hrabal Bohumil**: *Perlička na dně. Hovory / Perelka na dnie. Rozmowy*. Tłum. Cecylia Dmochowska, Helena Gruszczyńska-Dębska, Edward Madany, Jan Stachowski, Mirosław Śmigielski, Józef Waczków, Emilia Witwicka. Warszawa, Czuły Barbarzyńca Press, 2014, 216 s. [proza].
5. **Kafka Franz, Švejdík Jaromír, David Zane Mairowitz**: *The Castle / Zamek*. Tłum. [z j. ang.] Hubert Brykczyński. Poznań, Centrala-Mądre Komiksy, 2014, 144 s. [proza].
6. **Kosátek Pavel**: *České snění / Czeskie sny*. Tłum. Elżbieta Zimna. Wrocław, Książkowe Klimaty, 2014, 400 s. [esej].
7. **Kroutvor Josef**: *Praha mizerná / Praga mizerna. Wybór esejów*. Tłum. Joanna Derdowska, Michał Tabaczyński. Bydgoszcz, Pobocza Peryferii, 2014 [esej].
8. **Mazal Tomáš**: *Cesty s Bohumilem Hrabalem / Praga z Hrabalem oraz podróż śladami pisarza po Czechach i Morawach*. Tłum. Jakub Pacześniak. Warszawa, Czuły Barbarzyńca Press, 2014, 327 s. [esej].
9. **Mrázová Alena**: *Vzkaz po Elfi Nitche / Przekaz Elfi Nitche*. Tłum. Alena Mrázová. Warszawa, Albius, 2014, 84 s. [proza].
10. **Novák Jan**: *Zatím dobrý / Nie jest źle*. Tłum. Dorota Dobrew. Wrocław, Książkowe Klimaty, 2014, 624 s. [proza].
11. **Pelc Jan**: *...a bude hůř / ...będzie gorzej*. Tłum. Jan Stachowski. Wołowiec, Wydawnictwo Czarne, 2014, 616 s. [proza].

12. **Rudiš Jaroslav:** *Potichu / Cisza w Pradze*. Tłum. Katarzyna Dudzic. Wrocław, Książkowe Klimaty, 2014, 300 s. [proza].
13. **Šašek Miroslav:** *To je Londýn / Oto jest Londyn*. Tłum. Katarzyna Domańska. Warszawa, Dwie Siostry, 2014, 56 s. [proza].
14. **Šašek Miroslav:** *To je Řím / Oto jest Rzym*. Tłum. Katarzyna Domańska. Warszawa, Dwie Siostry, 2014, 56 s. [proza].
15. **Šrámková Jana:** *Zázemí / Zaziemie*. Tłum. Weronika Girys-Czagowiec, Michał Fijałkowski. Warszawa, Wydawnictwo 7/8, 2014, 126 s. [proza].
16. **Šrut Pavel:** *Lichožrouti se vracejí / Niedoparki powracają*. Tłum. Julia Rózewicz. Wrocław, Afera, 2014, 184 s. [poezja].
17. **Tučková Kateřina:** *Žitkovské bohyně / Boginie z Žitkovej*. Tłum. Julia Rózewicz. Wrocław, Afera, 2014, 448 s. [proza].

#### PUBLIKACJE W CZASOPISMACH

1. „Akcent” 2014, nr 4.  
**Červenka Jiří**  
*Básně / wiersze*. Tłum. Karol Maliszewski [poezja].
2. „Almanach Prowincjonalny” 2014, nr 19.  
**Gruszka-Zych Barbara**  
*(na terasovitých schodech)\**.  
*(slyším křik)\**.  
*(stále ubývá známých postav)\**.  
*(ty boty ke mně přišly ve snu)\**.  
*(včera jsme během cesty minuli)\**.  
*Na cestě\**.  
*Petru Nosálkovi\**.  
*Tužkou\**.  
*Zásilka ze Sosnowiecké ulice\**. Tłum. Libor Martinek, s. 33—35 [poezja].
- Przybyła Marek**  
*(na začátku)\**.  
*(studená dlaň)\**.  
*Filmový pás\**.  
*Vrah\**. Tłum. Libor Martinek, s. 74—75 [poezja].
- Redakce**  
*Před finálem; Zobrazení III\**. Tłum. Libor Martinek, s. 3, 7 [poezja].
- Sztuka Sandra**  
*Hierapolis\**. Tłum. Libor Martinek, s. 92 [poezja].
- Szymik Jerzy**  
*Hlasy\**.  
*Konec Říma\**. Tłum. Libor Martinek, s. 51, 57 [poezja].
3. „Chimera” 2014, nr 12.

**Svěrák Zdeněk**

*Horká neděle / Upalna niedziela*. Tłum. Dorota Dobrew, Jan Węglowski, s. 64—66 [proza].

4. „Dialog” 2014, nr 4.

**Havel Václav**

*Audience / Audycjja*. Tłum. Andrzej Sławomir Jagodziński, s. 10—29 [dramat].

5. „Ha!art” 2014, nr (48) 4.

**Kosatík Pavel**

*České snění / Czeskie sny* [fragmenty]. Tłum. Elżbieta Zimna, s. 86—88 [proza].

6. „Pobocza” 2014, nr 1.

**Daňhelová Lenka**

*Wybór wierszy\**. Tłum. Franciszek Nastulczyk, s. 80—85 [poezja].

**Fridrich Radek**

*Wybór wierszy\**. Tłum. Franciszek Nastulczyk, s. 94—97 [poezja].

**Novotný Pavel**

*Wybór wierszy\**. Tłum. Franciszek Nastulczyk, s. 87—93 [poezja].

**Ondřejková Anna**

*Wybór wierszy\**. Tłum. Franciszek Nastulczyk, s. 99—101 [poezja].

7. „Virdarium poetyckie” [czasopismo internetowe] 2014, nr 11.

**Pilař Jan**

*Nadzieja\**. Tłum. Adam Włodek [poezja].

8. „Virdarium poetyckie” [czasopismo internetowe] 2014, nr 12.

**Hauber Jiří**

*Aniolowie w nocy\**. Tłum. Andrzej Babuchowski [poezja].

**Kryl Karel**

*Mila\**.

*Motyl\**. Tłum. Martyna Miklaszewska [poezja].

**Seifert Jaroslav**

*Jablko i szabla\**. Tłum. Janina Brzostowska [poezja].

**Skála Ivan**

*Nadmořská noc / Nadmorska noc*. Tłum. Beata Szymańska [poezja].

Opracowały Katarzyna Cupała i Justyna Pastyrzyk-Ożyńska